

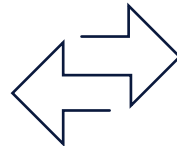


TIMOR-LESTE
Autoridade
Aduaneira

Prosedimentu Rezerva Importasaun no Esportasaun

Matadalan Etapa-ba-etapa

Versaun Tetum



Tamba sa mak ita tenki le'e matadalan ida ne'e?

Governu Timor-Leste iha kompromisu atu apoiu ekonomia nasional liu-husi enkoraja no fasilita komersiu lejítimu. Nu'udar ajénsia governu ne'ebé responsavel ba movimentu merkadoria liu-husi ita nia fronteira sira, ami hala'o funsaun prinsipal hodi proteje nasaun husi importasaun no esportasaun ba sasan ilisitu ka bandu, no ami ajuda atu aseguira katak ami kolleta taxa no impostu ho loloos hodi governu nia naran.

Kaderneta ida ne'e inklui parte sira tuir-mai:

Parte I — Prosedimentu Rezerva Importasaun Esportasaun	03
Parte II — Prosedimentu Importasaun RIE	07
Parte III — Prosedimentu Esportasaun RIE	13

Objetivu husi kaderneta ida ne'e atu fornese vizaun jerál kona-ba prosedimentu importasaun no esportasaun sasán iha Timor-Leste wainhira Sistema ASYCUDAWorld la disponivel. Ita bele hetan informasaun útil liu-tán kona-ba prosesu ida ne'e no mudansa sira seluk ne'ebé ami halo liu-husi vizita Portal Komersiu Alfândega iha: www.customs.gov.tl

Kaderneta informasaun ida ne'e halo ho posivel tamba hetan apoiu jenerozu husi Povu Amerikanu liu-husi Ajénsia Estados Unidos ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID). Konteúdu informasaun iha kaderneta ida ne'e prepara husi International Business Initiatives (IBI) ba USAID/Timor-Leste nia Atividade Governasaun Komersiu bazeia ba orden servisu 72047222F00001. Vizaun sira ne'ebé espresa iha ne'e mak IBI nia responsabilidade únika no la nesesariamente reflete USAID ka Governu Estados Unidos nia vizaun.

Informasaun ne'ebé fornese iha matadalan manual ida ne'e loos iha tempu publikasaun; maibe regra no regulamentu sira bele sujeitu ba mudansa. Karik ita iha dúvida ruma, favor vizita ami nia Portal Komersiu Alfândega atu hetan informasaun klaru liu-tán iha: www.customs.gov.tl

PARTE I

Prosedimentu Rezerva Importasaun Esportasaun



Prosedimentu Reserva Importasaun Esportasaun

Iha Autoridade Aduaneira, ita kompriende importánsia husi sasán sira ne'ebé tama-sai fronteira, maske durante iha interupsaun ba eletrisidade ka sistema, hanesan sistema ASYCUDAWorld la disponivel. Iha akontesimentu hanesan ne'e, ami bele ativa prosedimentu Reserva Importasaun Esportasaun (RIE), ne'ebé kobre prosesu manuál sira hodi trata liberaasaun importasaun no esportasaun, atu nune'e asegura continuidade ba fluxu sasán. Prosedimentu RIE nian presiza kolaborasaun ne'ebé besik entre ita, Deklarante sira (hanesan broker Alfândega ka deklarante privadu), no Ajénsia sira Governu nian seluk (OGA). Durante eventu IEF, OGA sei servisu fizikamente hamutuk ho Autoridade Aduaneira iha pontu sira significativu hanesan Portu Baía Tibar no Aeroportu Internasionál Dili hodi fasilita manuál conjunta ba prosesamentu no trata sasán ho efikáz. Integrasaun ida ne'e ho objetivu atu asegura katak sasán sira-ne'e hala'ó de'it kontrolu ne'ebé nesesáriu hodi mitiga risku no kumpre rekizitu regulador báziku, hodi halo prosesu ne'e lalais liu durante operasaun manuál.

Padraun Prosedimentu Operasionál

Autoridade Aduaneira uza Padraun Prosedimentu Operasionál, "Prosedimentu Liberasaun Reserva Importasaun/Esportasaun – 2023," atu kontrola prosesu RIE. PPO ida ne'e kobre prosedimentu manuál ba liberaasaun importasaun no esportasaun durante períodu sira wainhira ami deklara eventu Liberasaun Reserva. Prosedimentu RIE nian aplika ba sasán komersiál ne'ebé iha valór liu **1,000 USD** to'o-mai liuhusi tasi Portu Baía Tibar, liuhusi aérea iha Aeroportu Internasionál Dili, ka liuhusi Postu Fronteira Terreste Batugade no Salele.

Inísiu no Remata Eventu RIE

Prosedimentu RIE sei aplika de'it wainhira ami oficialmente anunsia eventu RIE. Prosesu ida ne'e inklui pasu sira tuir-mai:

- **Autoridade Aduaneira:** Komisáriu Autoridade Aduaneira, ka sira-nia representante ne'ebé designadu, sei anunsia inísiu no remata eventu kona-ba liberaasaun RIE.
- **Komúnikasaun Inísiu:** Anunsiu ida ne'e sei ho klaru fó-sai oras no data espesifiku hahú eventu RIE, no mós espesifika fatin Alfândega ne'ebé envolve.
- **Notifikasaun Ikus:** Wainhira sistema online fila fali, Komisáriu Autoridade Aduaneira, ka sira-nia representante ne'ebé designadu, sei anunsia eventu ikus RIE nian. Husi momentu ida ne'e, ita sei iha loron lima atu submete dados husi deklarasaun importasaun ka esportasaun (DAU) ba ASYCUDAWorld.
- **Métodu Anúnsia:** Ami bele uza nota eskrita (Despaxo) ka telefone atu komúnika tempu hirak-ne'e.
- **Informasaun Direta ba Parte Interessada:** Ami sei informa diretamente ba parte interesada prinsipál, diretamente hanesan operador portu, Asosiasaun Broker Alfândega no OGA.



Ita bele asesu ba kópia ida husi PPO RIE nian liuhusi Portal Komérsiu Alfândega iha:
www.customs.gov.tl

PARTE II

Prosedimentu Importasaun RIE

Mínimu Dokumentu Apoiu

Ita tenke submete dokumentu apoiu iha formatu kópia eletróniku , inklui:

- Fatura Komersíal (ami sei la simu fatura Pro-forma)
- Lista Embalajen
- Fatura Embarke/Bill of Lading, Fatura Transporte Aéreo PEB (Notifikasaun Sasán Esportasaun), ka fatura Transporte Terrestre

Normalmente, karik ita mós presiza fornese dokumentu kópia eletróniku tuir-mai:

- Autorizasaun ka lisensa relevante husi Ajénsia sira Governu ka Ministériu nian.
- Dokumentasaun apoiu reklama izensaun impostu ka taxa.

Sumáriu kona-ba Prosesu Importasaun

Iha okos ne'e mak sumáriu prosesu importasaun RIE. Ita bele hetan informasaun detalladu liu-tán, hamutuk ho kópia formuláriu asosiadu, iha PPO:

1. **Preparasaun DAU:** Utiliza formuláriu manuál Excel, ita tenke kompleta Deklarasaun Sasán ho loloos — ne'ebé iha Timor-Leste hanaran Deklarasaun Alfândega Únika (DAU) no asegura katak ita aneksa hotu dokumentu nesensariu sira, hanesan fatura no lista embalajen.
2. **Submete no Rejistu DAU:** Ita tenke submete formuláriu ida ne'e no dokumentu apoiu iha edifisiu Alfândega ne'ebé designadu, iha ne'ebé ami sei revee ba ita-nia submisaun hodi haree dokumentu sira kompletu. Wainhira ami aprova ona ita-nia submisaun, ita sei simu númeru registu úniku ba ita-nia deklarasaun.
3. **Avaliasaun:** Ami sei avalia ita-nia dokumentu. Depende ba avaliasaun inisiál ida ne'e, ami sei klarifika ita nia submisaun ba liberaasaun imediata wainhira selu impostu no taxa ka hili ba ezaminaasaun fíziku.
4. **Ezaminaasaun Fíziku:** Karik Autoridade Aduaneira hili ita-nia remessa hodi halo inspesaun liután, ita tenke prepara no fasilita ezaminaasaun fíziku ida ne'e ba ita-nia sasán husi ofisiál Alfândega.
5. **Selu Impostu no Taxa:** Ita mak responsavel atu selu kualkér impostu no taxa ne'ebé aplika iha instituisaun bankária autorizadu no apresenta resibu pagamentu mai ami.
6. **Finaliza Liberasaun no Saída:** Hafoin ami verifika ona ita-nia resibu pagamentu, ami sei fornese ita ho orden liberaasaun ba ita-nia sasán. Tuir-mai ita bele kompleta prosesu portaun-sai nian.



Prosedimentu
Importasaun



Prosedimentu
Rezerva



Dokumentu
Apoiu



PARTE III

Prosedimentu Esportasaun RIE



Sumáriu kona-ba Prosesu Esportasaun

Iha okos ne'e sumáriu kona-ba prosesu esportasaun RIE nian. Ita bele hetan informasaun detalladu liután, hamutuk ho kópia ida husi formuláriu asosiadu, iha PPO:

- Utiliza formuláriu manuál Excel, ita tenke prepara ita-nia Deklarasaun Esportasaun Sasán (DAU) ho loloos.
- Ita tenke submete ita-nia DAU Esportasaun ba Alfândega, ne'ébé sei verifika husi ofisiál sira ne'ébé trata kona-ba Esportasaun.
- Wainhira ami avalia Ita-nia DAU, ami sei fó-sai númeru Rejistu úniku.
- Tuir-mai ami sei prepara kópia rua husi Orden Liberasaun Esportasaun no Portaun-Entrada atu tama ba portu. Kópia ida tenke nafatin ba DAU esportasaun, no kópia segundu ami sei pasa ba operador portu.
- Ami sei regista submisaun ida ne'e iha manuál registu, ne'ébé sei asina husi operador portu.
- Operador portu sei prosesa Orden Liberasaun Exportasaun no haruka formuláriu ba Parte B ba Portaun Entrada nian, ne'ébé significa agora ita bele asesu ba portu.
- Wainhira kompleta ona, operador portu sei fó fila formuláriu Parte B mai ami hodi arkiva.

Tanba laiha taxa ka tarifa ba prosesamentu esportasaun, ita sei la presiza atu fornese kualkér reseita pagamentu mai ami.

Renúnsia: Ligasaun esterna ne'ebé fornese iha matadalan manual ida ne'e inklui hanesan konveniénsia no ba objetivu informasaun deit, la konstitui apoiu ka aprovasaun husi Autoridade Aduaneira ba kualkér produtu, servisu, ka opiniaun husi kompañia ka organizaun, ka individu. Autoridade Aduaneira laiha responsabilidade ba ezatidaun, legalidade, ka konteúdu husi sítu esternu ka ligasaun sira tuir-mai. Ita bele hetan informasaun klaru liután kona-ba Autoridade Aduaneira liu-husi vizita ami nia Portal Komérsiu Alfândega iha: **www.customs.gov.tl** .



USAID
HUSI POVU AMERIKANU

